

maniquick®

Quality Tradition & Innovation

Set Deluxe per Pedicure Manicure
Appareil de Pédicure Manucure Deluxe
Manikure/Pedikure Gerät de Luxe
Deluxe Pedicure Manicure Set
Aparato Deluxe de Pedicura Manicura
Maniquick Deluxe manicure-pedicuresæt
Прибор для педикюра и маникюра Delux
Deluxe Pedicure Manicure Set



ISTRUZIONI PER L'USO
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNG
USER MANUAL
MANUAL DE USO
BRUGSANVISNING
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
GEBRUIKERSHANDLEIDING

Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni e le eventuali controindicazioni.

Before using this product, please read the instructions carefully and review the possible side effects.

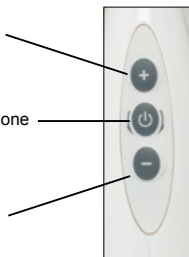
PROGRESSIVE SPEED 2 SPIN SENSES

Lowest speed = 4800rpm +/- 600rpm
Highest speed = 13500rpm +/- 2000rpm

Aumentare la velocità
Speed UP control

Start/Stop
Cambiare il senso di rotazione
Start/Stop
Change Spin Sense

Ridurre la velocità
Speed DOWN control



USO: Maniquick DELUXE è dotato di un trasformatore che permette di collegarlo in rete. Agendo sui pulsanti si può aumentare o ridurre la velocità e cambiare senso di rotazione. Gli accessori si montano agevolmente, grazie al sistema di blocco automatico. Per inserire uno degli accessori, basterà spingerlo in sede con una leggera pressione; per toglierlo sarà sufficiente tirarlo delicatamente verso l'esterno. (adattatore 30 V/DC)

UTILISATIONS: Le Maniquick DELUXE est équipé d'un transformateur de 30 V/DC et se branche sur le secteur. Agir sur les boutons que vous pouvez augmenter ou réduire la vitesse et le changement du sens de rotation. Le montage des accessoires se fera instantanément puisqu'il est équipé d'un système automatique. Pour introduire un accessoire, poussez-le vers l'arrière en le tournant légèrement et pour le sortir, tirez-le simplement vers l'avant.

ANWENDUNG: Das Maniquick DELUXE ist mit einem Transformator von 30 V/DC ausgestattet und wird am Stromnetz angeschlossen. Durch Drücken der jeweiligen Knöpfe lassen sich Geschwindigkeit und Drehrichtung regeln. Das Auswechseln der Zubehörteile ist einfach, da das Gerät mit einer automatischen Steckverbindung ausgerüstet ist. Um ein Zubehörteil aufzustecken, müssen Sie es gleichzeitig einführen und leicht drehen, beim Auswechseln brauchen Sie es nur nach vorne zu ziehen.

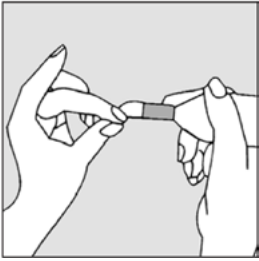
USE: Maniquick DELUXE is equipped with a transformer of 30 V/DC and plugs in on the sector. Pressing the buttons is possible to increase or decrease the speed and change the sense of rotation. The setting of the accessories will be done automatically since it is equipped with an automatic system. To put in an accessory, push backwards and turn slightly, to take it out simply pull towards the front.

UTILIZACIÓN: El Maniquick DELUXE está equipado con un transformador de 30 V/DC que se conecta a la red. Actuando sobre los botones que puede aumentar o reducir la velocidad y cambiar de dirección de la rotación. El montaje de los accesorios se realizará de forma instantánea pues está equipado con un sistema automático. Para instalar un accesorio empuje este hacia adentro y gire suavemente, para retirarlo simplemente tire de él hacia usted.

Anvendelse: Maniquick DELUXE er udstyret med en 30V/DC netadapter. Ved at trykke på knapperne kan du øge eller mindske hastigheden og ændre rotationsretning. Tilbehørene skiftes nemt da apparatet er udstyret med et automatisk clip-system. Isæt et tilbehør ved at presse det ind i åbningen og dreje lidt, tag det ud igen ved at trække væk fra apparatet.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ: Maniquick DELUXE оснащен преобразователем переменного тока в постоянный ток напряжением 30 В, подключаемым к устройству. Повышение или понижение скорости двигателя и изменение вращения его вала осуществляется нажатием кнопок. Установка инструментов выполняется автоматически, благодаря автоматической системе. Чтобы вставить нужный инструмент, нажмите и слегка поверните его. Чтобы извлечь инструмент, просто потяните его на себя.

TOEPASSING: De Maniquick DELUXE is uitgerust met een transformator van 30 V DC die wordt aangesloten op het lichtnet. Door het indrukken van de desbetreffende knoppen kunnen snelheid en draairichting worden geregeld. Het vervangen van accessoires is gemakkelijk, omdat het apparaat is uitgerust met een automatische insteekverbinding. Om een accessoire te gebruiken dient u het in het apparaat te steken en het gelijktijdig enigszins te draaien, en om het te vervangen hoeft u het er alleen maar uit te trekken.



MQ210
Incluso
Included

Eliminate facilmente le piccole asperità sul bordo dell'unghia con il **cono in feltro** e lucidate le superfici. Inoltre un massaggio regolare delle unghie con il cono in feltro le renderà più belle.

Éliminez les petites aspérités avec le **cône feutre**. Vous éviterez ainsi les accrocs et les bas filés. De plus, un massage régulier des ongles avec le cône en feutre, leur rendra souplesse et beauté.

Polieren Sie hervorstehende Nagelteilchen mit dem **Filzkegel** weg. Sie verhindern dadurch, dass Ihre Strümpfe hängen bleiben. Zusätzlich werden Ihre Nägel durch eine regelmäßige Massage mit dem Filzkonus weich und schön.

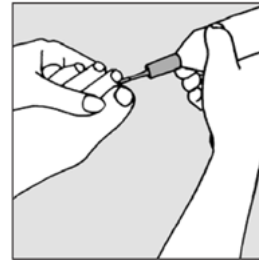
Smooth rough edges on the nails you have cut and shaped by using the **felt cone**. This will help avoid runs in stockings. Regular polishing will render nails supple and beautiful.

Alise y suavice los cantos ásperos o quebrados de las uñas que ha cortado utilizando el **cono de fieltro**. Esto ayudará a evitar carreras en las medias. Un pulido regular volverá a las uñas flexibles y bellas.

Polér ru og matte negle og fjern skarpe kanter med **filkkegle** og forhindre at strømperne løber. Regelmæssig brug giver blanke og ræne negle.

Для удаления заусениц необходимо подрезать ногти и придать им форму с помощью **войлочного конуса**. Такая обработка предотвратит повреждение чулок. Систематическая полировка придает ногтям здоровый и привлекательный вид.

Polijst uitstekende nageldeeltjes weg met de **viltkegel**. U voorkomt daarmee aan uw sokken te blijven hangen. Bovendien blijven uw nagels door regelmatige massage met de viltkegel zacht en mooi.



MQ224
Incluso
Included

Fresa ago

Per eliminare la pelle morta che attornia l'unghia o per liberare l'unghia incarnata.

Fraise aiguille

Pour éliminer les peaux mortes qui entourent l'ongle ou dégager un ongle incarné.

Nadelfräser

Um die abgestorbenen Häutchen wegzuschaffen und eingewachsene Nägel zu befreien.

Needle file

To eliminate dead skin around the nails and to remove an ingrown toenail.

Cortador aguja

Para eliminar las pieles muertas de alrededor de las uñas y para despejar la uña encarnada.

Tynd safirfræser.

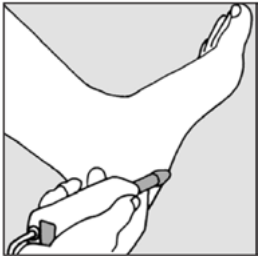
Bruges til at fjerne død hud omkring negle og til at fjerne nedgroede tånegle. Denne kan komme helt ned og ind under hvor neglen gror ned i tåen.

Иголочный надфиль

Предназначен для удаления омертвевшей кожи вокруг ногтей и вросших ногтей на пальцах ног

Naaldrees

Om dode huid te verwijderen en ingegroeiende nagels vrij te maken.



MQ212
Incluso
Included

Eliminate con dolcezza e rapidità duroni e callosità, con il **cono in zaffiro grana grossa**. Passate il cono su tutta la superficie da trattare sino alla completa scomparsa dell'ispessimento.

Éliminez corne, callosités et durillons en douceur et rapidement avec le **cône saphir grossier**. Passez le cône sur toute la surface à traiter et répétez l'opération jusqu'à disparition complète.

Eliminieren Sie Hornhaut, Schwielen, harte abgestorbene Haut, rasch und sanft mit dem **Saphirkegel grobkörnig**. Fahren Sie mit dem Kegel über die zu behandelnden Stellen bis diese wieder weich sind.

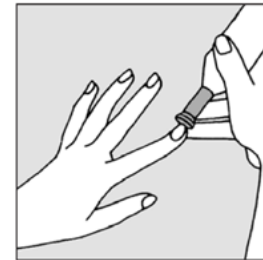
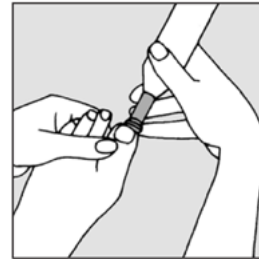
Eliminate rough skin and calluses quickly by using the **rough grain sapphire cone**. Go over the entire surface to be treated, and repeat periodically until symptoms disappear.

Elimine la piel áspera y callosidades rápidamente usando el **cono de zafiro grano grueso**. Repase toda la superficie a tratar, y repétir periodicamente hasta que desaparezcan los síntomas.

Fjern hård hud med **grov safirkegle**. Fil hele det område der skal behandles og gentag periódisk indtil problemet forsvinder.

Удаление отвердевшей кожи и мозолей быстро выполняется с помощью **крупнозернистого сапфирного конуса**. Воздействуйте на всю обрабатываемую поверхность и периодически повторяйте процедуру до полного исчезновения симптомов.

Verwijder eeltplekken, eeltknobbels en harde dode huid snel en zachtjes met de **grove saffierkegel**. Beweeg de kegel over de te behandelen plekken totdat ze weer zacht zijn.



MQ213
Incluso
Included

Prevenite le unghie incarnate utilizzando solamente il **disco in zaffiro grana fine**, rinunciando definitivamente a tronchesini e forbici. Avrete così la stessa precisione evitando di tagliare qualcosa di troppo.

Accorciate le unghie dei piedi e delle mani con il **disco in zaffiro gran fine**, dando loro una forma perfetta. Un uso regolare le rafforzerà e le renderà meno fragili.

Prévenez l'ongle incarné en n'utilisant que le **disque saphir fin** et en renonçant définitivement à la pince et aux ciseaux. Ainsi vous aurez une grande précision et n'enlèverez rien de trop. Raccourcissez les ongles des pieds et des mains avec le **disque saphir fin** et donnez une forme parfaite à vos ongles. Une utilisation régulière du disque les rendra moins cassants.

Verhindern Sie eingewachsene Nägel indem Sie nur noch die **Saphirscheibe** feinkörnig verwenden. Verzichten Sie auf Schere und Nagelzange, denn dank großer Präzision mit der **Saphirscheibe** entfernen Sie nie zuviel.

Verkürzen Sie die Finger und Zehennägel mit der **Saphirscheibe** feinkörnig und verleihen Sie ihnen eine perfekte Form. Durch die regelmäßige Anwendung der Scheibe werden Ihre Nägel härter und brechen weniger.

Prevent ingrown toenails by using the **fine grain sapphire disc** instead of clippers or scissors. It's more precise and avoids excess nail removal.

File all your nails with the **fine grain sapphire disc** and give them a perfect shape. Regular use will render your nails less brittle and prevent breaking and splitting.

Prevenga los uñeros de los pies usando solo el **disco de zafiro de grano fino** en lugar de cortaúñas o tijeras. Es más preciso y evita la excesiva eliminación de la uña.

Lime todas las uñas con el **disco de zafiro de grano fino** y deles una forma perfecta. El uso regular de este hará sus uñas menos frágiles y prevendrá roturas y asperezas.

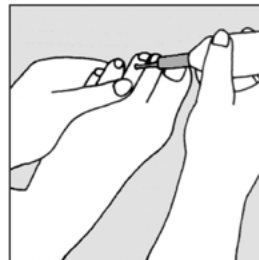
Fladfil bruges til at modvirke nedgroede tånegle istedet for negleklippere og sakse. Den er mere præcis og man undgår at fjerne for meget.

Fil alle neglene med fladfilen. Før fladfilen langs neglekanten. Ved regelmæssig brug opnås perfekte glatte negle som bliver kraftigere og derfor ikke flosser og flækker så let.

Для предотвращения врастающих ногтей вместо щипчиков и ножниц **используйте мелкозернистый сапфирный диск**. Этот инструмент более точный и предотвращает чрезмерное удаление ногтя.

Шлифуйте свои ногти с помощью **мелкозернистого сапфирного диска**, придавая им замечательную форму. Систематическое использование инструмента укрепляет ногти, делая их менее ломкими и хрупкими.

Voorkom ingegroeide nagels door alleen de **fijne saffierschijf** te gebruiken. Gebruik geen schaar en nageltang want dankzij de precisie van de **saffierschijf** verwijderd u nooit te veel. Verkort de vinger- en teennagels met de fijne saffierschijf en geef ze een perfecte vorm. Door regelmatig gebruik van de schijf worden uw nagels harder en breken minder.



MQ214
Incluso
Included

Trattate i calli e gli occhi di pernice con l'aiuto della **fresa in zaffiro rotonda**.

Traitez le cor et l'oeil-de-perdrix à l'aide de la **fraise saphir ronde**.

Behandeln Sie jetzt die Stelle mit dem **runden Saphirpräser**.

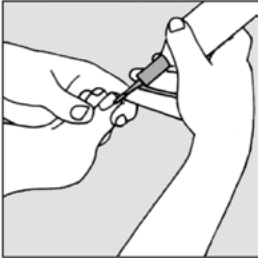
Treat corns and bunions using the **round sapphire cutter**.

Trate los callos y juanetes usando el **cortador de zafiro redondo**.

Fjern ligtorne ved at bruge rund **safirfræser**. Fil ned midt i ligtornen.

Обрабатывайте мозоли и затвердения кожи с помощью **круглого сапфирного резака**.

Behandel de plek met de **ronde saffirfrees**.



MQ215
Incluso
Included

Eliminate facilmente la pelle morta, che ricopre o attornia le unghie, in particolare quelle dei piedi, utilizzando la **fresa fiamma**.
Trattate le unghie incarnite con la **fresa a fiamma**, che vi permetterà di liberarla con dolcezza. Procedete per tappe e osservate la posizione delle mani e dell'apparecchio sul disegno qui sopra.

Éliminez facilement les peaux mortes inesthétiques qui recouvrent ou entourent l'ongle, particulièrement sur les pieds, en utilisant la **fraise flamme**.
Traitez l'ongle incarné avec la **fraise flamme** en saphir, elle vous permettra de le dégager en douceur. Procédez par étapes et observez bien la position des mains et de l'appareil sur le dessin ci-dessus.

Eliminieren Sie schnell und einfach die abgestorbene Haut auf der Nagelseite, mit dem **Flammenfräser**. Vor allem an den Zehen nötig.
Behandeln Sie den eingewachsenen Nagel mit dem **Flammenfräser**. Dieser ermöglicht Ihnen ein sanftes Lösen des Nagels. Gehen Sie etappenweise vor, wie in der Abbildung gezeigt.

Eliminate quickly and safely unattractive dead skin on and around nails, especially toenails, using the **blaze cutter**.
Treat ingrown toenails with the **blaze cutter** by gently removing dead skin from the outside towards the nail. Repeat periodically, holding the appliance as shown in the above illustration.

Elimine rapidamente y de manera segura la poco atractiva piel muerta y la de alrededor de las uñas especialmente la de los pies, usando la **fresa flama**.
Trate el crecimiento interno de las uñas o uñeros con la **fresa flama**, extrayendo la piel muerta cuidadosamente desde fuera hacia la uña. Repita periódicamente, sosteniendo el aparato como se muestra en la ilustración.

Med lang **safirfræser** kan du komme helt ned og fjerne de nedgroede dele af neglen, samt den hårde hud som altid dannes på siden af en nedgroede negl. Gentag periodisk og hold apparatet som vist i ovenstående illustration.

Непривлекательную, омертвевшую кожу, наростшую на ногтях (особенно на больших пальцах), быстро и надежно можно удалить с помощью **подрезчика**. **Подрезчик** необходим и для обработки вросших ногтей при удалении омертвевшей кожи вокруг ногтя. Процедуру следует периодически повторять, удерживая инструмент так, как показано на рисунке выше.

Verwijder snel en gemakkelijk dode huid aan de zijkant van de nagel met de **vlamfrees**. Vooral nuttig op de tenen.

Behandel ingegroeide nagels met de **vlamfrees**. Hiermee komt de nagel zachtjes vrij. Ga stap voor stap te werk, zoals weergegeven in de afbeelding.

MQ220
Opzionale
Optional



Cono allungato

Per eliminare le callosità sotto i piedi. Opera-
re sempre sulla pelle ben asciutta.

Cône saphir long

Pour éliminer la corne sous les pieds. A faire
toujours sur peau sèche.

Saphirkegel lang

Um die Hornhaut unter den Füßen wegzu-
schaffen. Nur auf trockener Haut verwenden.

Long sapphire cone

To eliminate corn under the feet. Should al-
ways be used on dry skin.

Cono de zafiro alargado

Para eliminar la piel aspera de debajo de los
pies. Hacer siempre sobre la piel seca.

Stor safirkegle.

Bruges til svære tilfælde af hård hud og me-
get tykke tånegle. Skal altid foregå på tør
hud.

Длинный сапфирные конус

Предназначен для удаления мозолей
на подошве. Используйте его лишь для
обработки сухой кожи.

Saffierkegel lang

Om eelt onder de voeten weg te krijgen. Alle-
en gebruiken op een droge huid.

MQ221
Opzionale
Optional



Scalzapellicine

Per scalzare le pellicine che si trovano sulla
mezza luna dell'unghia. Lavorare sulla pelle
umida.

Repousse-peaux

Pour repousser les petites peaux qui se
trouvent sur la lunule (sur peau humide).

Häutchen-Rückstosser

Um die kleinen Häutchen die sich auf dem
Möndchen befinden zurückzustossen. Die
Haut zuerst feucht aufweichen.

Cuticle trimmer

To trim the cuticle around the nail. Should be
used on wet skin.

Empuja-pieles

Para empujar las pequeñas pieles que se
encuentran en la uña (sobre piel húmeda).

Neglebåndsskubber.

Bruges til at skubbe neglebånd tilbage. Ne-
glene bliver mere velplejede og synes læn-
gere. Neglebåndet skal være blødgjort.

Подрезчик кутикулы

Используется для подрезки кутикулы
вокруг ногтя. Используйте его для
обработки влажной кожи.

Nagelriemterugduwer

Om de nagelriemen, de velletjes waar de
nagel onder de huid gaat, terug te duwen. De
huid dient eerst met water te worden verzacht.

MQ222
Opzionale
Optional



Disco in zaffiro grana grossa

Per accorciare le unghie molto dure e spesse.

Disque saphir grossier

Pour raccourcir les ongles très durs et épais.

Saphirscheibe grobkörnig

Um die harten und dicken Nägel zu kürzen.

Rough grain sapphire disc

To shape very hard and thick nails.

Disco de zafiro de grano grueso

Para reducir las uñas muy duras y espesas.

Grov fladfil.

Bruges til at file meget hårde og tykke negle

Крупнозернистый сапфирный диск

Предназначен для обработки очень твердых
и толстых ногтей

Saffierschijf grof

Om harde en dikke nagels te verkorten.

MQ223
Opzionale
Optional



Fresa cilindrica

Per limare la superficie troppo spessa delle
unghie dei piedi.

Fraise cylindrique

Pour limer la surface trop épaisse des ongles
des pieds.

Zylinderfräser

Um die dicke Fläche der Zehennägel abzu-
feilen.

Cylindrical cutter

To file the surface of toe nails which have be-
come too thick.

Cortador cilíndrico

Para limar la superficie demasiado espesa de
las uñas de los pies.

Cylindrisk safirfræser. Bruges til at udjæv-
ne rillede og ujævne negle. Denne fræser er
også velegnet til formning af kunstige negle

Цилиндрический подрезчик

Используется для шлифовой утолщенных
ногтей больших пальцев

Cilinderfrees

Om de dicke bovenkant van de teennagels af
te vijlen.

MQ211
Opzionale
Optional



Preparate i calli e gli occhi di pernice passando il **cono in zaffiro grana fine** su tutta la superficie da trattare ed eliminate tutta la pelle dura.

Préparez le cor et l'oeil-de-perdrix en passant le **cône saphir fin** sur toute la surface à traiter et éliminez toute la peau dure.

Bereiten Sie die Dornenwarzen und Hühneraugen vor, indem Sie die harte Haut mit dem **Saphirkegel feinkörnig** wegschleifen.

Prepare corns and bunions by gently going over the entire surface with **fine grain sapphire** cone to remove hardened skin.

Prevenir los callos y juanetes repasando cuidadosamente toda la superficie con el **cono de zafiro de grano fino** para eliminar la piel endurecida.

Forebyg ligtorne ved forsigtigt at file hele overfladen med **fin safirkegle** og fjerne hård hud.

Для удаления отвердевшей кожи нежно обработайте всю поверхность мозолей с помощью **мелкозернистого сапфирного конуса**.

Bereid wratten en likdoorns voor door harde huid met de fijne saffierkegel weg te slijpen.

MQ225
Opzionale
Optional



Spazzolino
Per lisciare e fare brillare le unghie naturali o artificiali.

Brosse
Pour polir et faire briller les ongles naturels ou artificiels.

Bürstchen
Um die natürlichen und künstlichen Nägel zu polieren und glänzend zu machen.

Brush
To polish natural and artificial nails, and to make them shine.

Escoba
Para polir y hacer brillar las uñas naturales o artificiales.

Neglebørste.
Bruges til efterpolering af naturlige og kunstige negle, så de bliver glatte og blanke igen.

Щетка
Предназначена для полировки натуральных и искусственных ногтей и придания им блеска

Borsteltje
Om de natuurlijke en kunstmatige nagels te polijsten en glanzend te maken.

MQ226030
Opzionale
Optional



Tubi smerigliatori
Per dare forma alle unghie artificiali. In 3 tipi di grana diversi: fine, media, grossa.

Tube émeri
our former les ongles artificiels. Livré avec trois grosseurs de grain.

Emerilhülse
Um die künstlichen Nägel zu gestalten. Wird mit drei Körnungsgrößen geliefert.

Emery tube
To shape artificial nails. Available in three grains.

Tubo esmeril
Para formar las uñas artificiales. Entregado con tres grosores diferentes.

Smergefille.
Bruges til at forme kunstige negle. Fås i 3 grovheder.

Шлифовальная трубка
Предназначена для обработки искусственных ногтей. Поставляется с тремя типами зерна.

Amarilkoker
Om kunstnagels vorm te geven. Wordt geleverd in drie korrelgroottes.

MQ227
Opzionale
Optional



Mandrino
Per rendere compatibile l'apparecchio all'uso con altri tipi di accessori.

Mandrin universel
Pour monter tous les autres types d'accessoires.

Dorn
Zum Aufsetzen von Ansatzteilen anderer Geräte.

Mandrel
To take accessory heads from other units.

Macho
Para colocar piezas de tratamiento de otros aparatos.

Borepatron.
Til andre typer af tilbehør med en akseldiameter på 2,35mm.

Оправка
To take accessory heads from other units. Предназначена для извлечения инструментальных насадок из других элементов.

Spil
Voor gebruik met accessoires van andere apparaten.

MQ228

Incluso
Included



Protezione in plastica

Protezione in plastica contro la polvere delle unghie. Montarla, fissandola sul fronte dell'apparecchio.

Protection plastique

Protection plastique contre les poussières d'ongles. Pour la fixer, la glisser à l'avant de l'appareil.

Plastikschutzteil

Plastikschutzteil gegen Nagelstaub. Um dieses zu fixieren, setzen Sie es oberhalb des Gerätes an.

Plastic protection

Plastic protection against nails dust. To fit it, slide it at the front of the device

Protección de plástico

Protección de plástico contra el polvo de las uñas. Para colocarlo, deslizarlo a la parte delantera del aparato.

Beskyttelses hætte.

Til beskyttelse mod neglestøv. Montér den ved at skubbe den ind over apparatets spids.

Пластиковая защита

Защищает от пыли, образуемой при обработке ногтей. Для использования – установите перед устройством.

Plastic beschermkap

Plastic beschermkap tegen nagelstof. Zet het bovenop het apparaat vast.

Avvertenze:

Non utilizzate mai l'apparecchio su piedi o mani umidi. Le frese hanno minor presa sulla pelle bagnata ed ammorbidita e rischiano di impregnarsi di residui cutanei. Operate sempre sulla pelle ben asciutta. Pulite sempre gli accessori tra un utilizzo e l'altro con dell'alcool a 70°/90° e una spazzolina. Nei centri estetici gli accessori devono essere sterilizzati prima di ogni uso (sterilizzabili in autoclave). Se soffrite di micosi, vi suggeriamo di ordinare un set di accessori per il vostro uso esclusivo.

ATTENZIONE Il disco in zaffiro può essere molto affilato; per evitare di ferirvi accidentalmente, assicuratevi di inserire correttamente questo accessorio spingendolo sino a fine corsa nella sua sede con il pollice.

QUESTO APPARECCHIO DEVE ESSERE USATO ESCLUSIVAMENTE SECONDO LE ISTRUZIONI RIPORTATE NEL PRESENTE MANUALE

Recommandations:

Ne vous lavez pas les pieds juste avant d'utiliser votre appareil. Les fraises ont moins de prise sur la peau ramollie par l'eau et risquent de s'encrasser. Travaillez donc toujours sur une peau bien sèche. Nettoyez les accessoires de temps à autre avec de l'alcool à 70° ou 90° et une petite brosse ou stérilisez-les (stérilisables en autoclave). Si vous souffrez de mycoses, nous vous conseillons de commander un jeu d'accessoires supplémentaire afin de ne pas transmettre les maladies aux autres membres de votre famille.

MISE EN GARDE Le disque peut être tranchant, lors du montage, bien pousser avec le pouce jusqu'à l'arrêt du disque.

APPAREIL DESTINÉ UNIQUEMENT À L'UTILISATION DÉCRITE DANS LE MODE D'EMPLOI

Empfehlungen:

Die Füße sollten nicht unmittelbar, vor der Behandlung mit den Fräsen, gewaschen werden. Die Saphirfräsen haben auf der aufgeweichten Haut keine Wirkung. Deshalb immer auf der absolut trockenen Haut arbeiten. Reinigen Sie die Saphirteile von Zeit zu Zeit mit einer kleinen Bürste und 70° - 90° Alkohol. Im Pflegeinstitut sollten diese Geräteteile sterilisiert werden (sterilisierbar mit Dampf, Autoclave). Sollten Sie unter Mykose leiden, empfehlen wir Ihnen, ein zusätzliches Zubehörset zu kaufen, um eine Ansteckung der anderen Familienangehörigen zu vermeiden.

WARNUNG Die Schleifscheibe ist schneidend, drücken Sie beim Aufsetzen die Scheibe mit dem Daumen bis zum Stillstand in das Gerät.

DAS GERÄT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN IN DER GEBRAUCHSANWEISUNG BESCHRIEBENEN VERWENDUNGSWECK BESTIMMT

Recommendations:

Always work on dry skin. Do not wash your feet prior to using the device as the files are much less effective. Clean the attachments from time to time with 70° or 90° alcohol and brush. In beauty salons accessories should be sterilized before each use (sterilizable in autoclave). Should you have athlete's foot or fungi, we recommend that you order a separate set of attachments so as not to infect other family members.

CAUTION The sapphire disc can be sharp, when clipping the attachment, make sure to well push on the disc with your thumb until it stops.

DEVICE TO BE USED ONLY AS DESCRIBED IN THIS MANUAL

Recomendaciones:

No lave sus pies justamente antes de usar aparato pues las limas son mucho menos efectivas; siempre trabajar sobre piel seca. Limpiar los complementos de vez en cuando con alcohol de 70° o 90° y un cepillo, o esterilizandolos mediante hervir. En caso de pie de Atleta o de Hongos, le recomendamos que pida otro juego de complementos para evitar el contagio a otros miembros de la familia.

PRECAUCION El disco puede estar cortante al real zar el montaje, empuje con el pulgar hasta que haga tope.

APARATO DESTINADO EXCLUSIVAMENTE A LA UTILIZACION DESCRITA EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES

Anbefaling:

Arbejd altid på tør hud. Vask ikke fødder umiddelbart før behandling da filene så vil være langt mindre effektive. Rengøring af tilbehør bør foretages jævnligt. Brug en stiv neglebørste og sprit eller andet desinfektionsmiddel. Ingen vand. Ved forekomst af fod- eller neglesvamp, anbefaler vi at købe et ekstra tilbehørssæt for ikke at smitte andre familiemedlemmer.

Diabetespatienter: Følsomheden kan være nedsat i fødderne. Stop med mellemrum for at kontrollere resultatet.

ADVARSEL: Fladfilens skive kan være skarp. Når fladfilen sættes i maskinen, tryk med tommelfingeren indtil filen er helt i bund.

DETTE APPARAT ER KUN BEREKNET TIL BRUG SOM BESKREVET I DENNE BRUGSANVISNING.

Рекомендации:

При использовании устройства кожа всегда должна быть сухой. Перед применением устройства не мойте ноги, поскольку инструменты будут не столь эффективны. Периодически очищайте инструменты с помощью 70° или 90° спирта и щетки. В косметических салонах инструменты необходимо стерилизовать перед каждым использованием (в автоклаве). Если вы страдаете грибковыми заболеваниями, рекомендуем заказать отдельный набор инструментов, чтобы не инфицировать других членов семьи.

ВНИМАНИЕ! Сапфирный диск - острый. Не пытайтесь извлечь его до полной остановки двигателя.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ЛИШЬ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ЦЕЛЯХ, ОПИСАННЫХ В ЭТОМ РУКОВОДСТВЕ.

Aanbevelingen:

De voeten mogen niet direct voor behandeling met de frezen worden gewassen. Saffierfrezen hebben geen effect op ingeweekte huid. Werk daarom altijd op absoluut droge huid. Reinig de saffieren onderdelen van tijd tot tijd met een kleine borstel en 70% - 90% alcohol. In een zorginstituut dienen deze onderdelen te worden gesteriliseerd (met stoom, autoclaaf). Als u last heeft van schimmelinfecties, raden wij u aan een extra set accessoires aan te schaffen, om te voorkomen dat andere familieleden worden aangestoken.

WAARSCHUWING De slijpschijf is scherp. Druk de schijf bij het plaatsen met uw duim in het apparaat tot deze vastzit.

DIT APPARAAT IS UITSLUITEND BEDOELD VOOR GEBRUIK ZOALS BESCHREVEN IN DEZE HANDLEIDING

CONDIZIONI DI GARANZIA

1. SANICO Srl, garantisce l'assenza di guasti e difetti meccanici e la completezza del prodotto al momento della vendita.
2. Le riparazione possono essere effettuate solo in Centri di assistenza autorizzati dalla SANICO Srl o dal Distributore Autorizzato nel Paese in cui avete acquistato l'apparecchio.
3. La durata del periodo di garanzia sui materiali e sui difetti di fabbricazione e di funzionamento è pari a 2 anni a decorrere dalla data di vendita previa osservanza di tutte le indicazioni riportate nelle Istruzioni di impiego da parte dell'Acquirente. Le obbligazioni di garanzia non coprono i materiali di consumo: coppe a elettrodi, fasce elastiche, cavi di collegamento, ecc.
4. I reclami relativi al prodotto dovranno essere presentati direttamente al centro di assistenza autorizzato. Il centro di assistenza, sulla base di un accordo con il venditore, è competente a stabilire la causa e la natura del guasto. Il prodotto sarà sostituito soltanto qualora non possa essere riparato.
5. Il proprietario del prodotto provvederà autonomamente a recapitare e ritirare il prodotto stesso presso la sede di esecuzione della riparazione in garanzia.
6. Il tempo occorrente per la riparazione in garanzia sarà subordinato alla gravità del guasto
7. La responsabilità della SANICO Srl ai sensi delle presenti condizioni di garanzia sarà limitata all'ammontare pagato dall'Acquirente per il prodotto in oggetto.

La garanzia sul prodotto non si applicherà nei casi seguenti:

- certificato di garanzia compilato in modo erroneo o contraffatto; numero di serie (se previsto per il prodotto specifico) danneggiato o rimosso;
- assenza di documenti commerciali e finanziari (scontrino fiscale di cassa, bolla di accompagnamento merci) atti a comprovare l'acquisto;
- apertura o riparazione del prodotto eseguite dall'Acquirente o da un centro di assistenza non autorizzato;
- guasti verificatisi a seguito di inosservanza da parte dell'Acquirente delle norme di impiego, stoccaggio e trasporto del prodotto indicate nella relativa documentazione tecnico-normativa, nel qual caso dovranno essere specificate le norme effettive della suddetta documentazione che sono state violate;
- penetrazione di corpi estranei o liquidi all'interno del prodotto;
- presenza sul prodotto di guasti meccanici interni o esterni (incrinature, segni di caduta, parti scheggiate, ecc.) conseguenti a uso, installazione o trasporto erronei del prodotto;
- componenti o accessori soggetti a rapida usura (coppe a elettrodi, fasce elastiche);
- difetti causati da agenti esterni (sporczia evidente all'esterno e all'interno, tracce di corrosione);

- guasti dovuti a cause indipendenti dal produttore, quali sbalzi di tensione nella rete di alimentazione, fenomeni o calamità naturali, incendi, azioni di animali, insetti, ecc.
- reclami per difetti rilevati dall'Acquirente presentati dopo la scadenza del periodo di garanzia o di qualsivoglia altro periodo stabilito dalla Legislazione per la segnalazione di eventuali difetti;
- uso del prodotto da parte dell'Acquirente non per usi personali (domestici) ma a scopo commerciale per l'ottenimento di un profitto.

Modalità di restituzione di un prodotto difettoso

I prodotti difettosi saranno accettati unicamente se puliti e completi, nell'imballaggio originale, corredati di certificato di garanzia correttamente compilato e dei documenti commerciali e finanziari (scontrino fiscale di cassa del negozio, bolla di accompagnamento) atti a comprovare l'acquisto. Si prega di voler accompagnare l'apparecchio da una descrizione del problema riscontrato.

Indirizzo del punto di accettazione per l'assistenza in garanzia:

ITALIA:

SANICO S.r.l.

Via G. Ferraris

20090 CUSAGO (MI)

Tel. +39 02 90.39.00.38

Fax +39 02 90.39.02.79

e-mail: info@maniquick.com

Prima di inviare l'apparecchio siete invitati a contattarci telefonicamente o via e-mail per concordare le modalità di reso.

CONDITIONS D'ASSISTANCE EN GARANTIE:

1. SANICO Srl garantit l'absence de pannes et de défauts mécaniques et que le produit est complet au moment de la vente.
2. Les réparations ne peuvent être faites que dans des Centres d'assistance autorisés par SANICO Srl ou par le Distributeur Autorisé du Pays où a été acheté l'appareil.
3. La durée de la période de garantie sur les matériels et sur les défauts de fabrication et de fonctionnement est de 2 ans à compter de la date de vente, après observation préalable de toutes les indications données par le mode d'emploi par l'Acheteur. Les obligations de garantie ne couvrent pas les matériaux sujets à usure: coupes à électrodes, bandes élastiques, fils électriques, etc.
4. Les réclamations sur le produit devront être présentées directement au centre d'assistance autorisé. En vertu d'un accord avec le vendeur, le centre d'assistance est compétent pour établir la cause et la nature de la panne. Le produit ne sera remplacé que s'il ne peut pas être réparé.
5. Le propriétaire du produit devra envoyer et retirer lui-même le produit au lieu d'exécution de la réparation en garantie.
6. Le temps nécessaire pour la réparation en garantie dépendra de la gravité de la panne. La responsabilité de SANICO Srl selon les termes de ces conditions de garantie se limitera au montant payé par l'Acheteur pour le produit en objet.

La garantie sur le produit ne s'applique pas dans les cas suivants:

- certificat de garantie mal rempli ou contrefait ; numéro de série (s'il est prévu pour le produit spécifique) endommagé ou enlevé ;
- absence de documents commerciaux et financiers (ticket de caisse, bon d'accompagnement de marchandises) en mesure de prouver l'achat ;
- ouverture ou réparation du produit faites par l'Acheteur ou par un centre d'assistance non autorisé ;
- pannes dues à la non-observation par l'Acheteur du mode d'emploi et des normes de stockage et de transport du produit indiquées dans la documentation technique et normative correspondante, auquel cas on devra spécifier les normes effectives de la documentation susdite qui ont été violées ;
- pénétration de corps étrangers ou de liquides à l'intérieur du produit ;
- présence sur le produit de pannes mécaniques internes ou externes (fêlures, signes de chute, parties ébréchées, etc.) dues à une utilisation, à une installation ou à un transport incorrects du produit ;
- éléments ou accessoires sujets à usure rapide (coupes à électrodes, bandes élastiques);
- défauts provoqués par des agents extérieurs (saleté évidente à l'extérieur et à l'intérieur, traces de corrosion) ;

- pannes dues à des causes indépendantes du producteur, comme des écarts de tension dans le secteur électrique, phénomènes ou calamités naturelles, incendies, actions d'animaux, d'insectes, etc.) ;
- réclamations pour défauts constatés par l'Acheteur après l'échéance de la période de garantie ou de toute autre période fixée par la Législation sur la signalisation d'éventuels défauts ;
- utilisation du produit par l'Acheteur non pas pour un usage personnel (domestique) mais dans un but commercial pour obtenir un profit.

Modalités de restitution d'un produit défectueux

Les produits défectueux ne seront acceptés que s'ils sont propres et complets, dans leur emballage d'origine, muni de leur certificat de garantie correctement rempli et des documents commerciaux et financiers (ticket de caisse du magasin, bon d'accompagnement) en mesure de prouver l'achat. Nous vous prions de joindre à l'appareil une description du problème rencontré.

Adresse du point d'acceptation pour l'assistance en garantie:

Please consult:
www.maniquick.com
 e-mail: info@maniquick.com
 Tel. +39 02 90.39.00.38
 Fax +39 02 90.39.02.79

Avant d'envoyer l'appareil, vous serez invités à nous contacter par téléphone ou par courrier électronique pour convenir les modalités de livraison.

GARANTIEBEDINGUNGEN:

1. SANICO Srl haftet für das Nichtvorhandensein von mechanischen Schäden und Defekten und für die Vollständigkeit des Produktes zum Zeitpunkt des Verkaufs.
2. Die Reparaturen dürfen nur in Servicecentern durchgeführt werden, die von SANICO Srl oder vom Vertragsverteiler des Einkaufslandes entsprechend genehmigt sind.
3. Die Garantiedauer für die Materialien und die Fabrikations- und Funktionsdefekte beträgt 2 Jahre ab Verkaufsdatum vorbehaltlich, dass alle in den Gebrauchsanleitungen angeführten Angaben vom Käufer befolgt werden. Die Garantieverpflichtungen decken nicht die Verbrauchsmaterialien: Elektrodenschalen, Gummibänder, Verbindungskabeln usw.
4. Beanstandungen bezüglich des Produktes sind direkt an das autorisierte Servicecenter zu richten. Das Servicecenter ist auf Grund eines Abkommens mit dem Verkäufer dafür zuständig, die Ursache und die Art des Defektes zu ermitteln. Das Produkt wird nur dann ersetzt, wenn es nicht repariert werden kann.
5. Der Besitzer des Produktes sorgt eigenständig für die Ablieferung und Rücknahme des Produktes am Ort der Durchführung der Garantiereparatur.
6. Die für die Garantiereparatur notwendige Zeit hängt vom Ausmaß des Defektes ab.
7. Die Haftpflicht von SANICO Srl beschränkt sich laut vorliegender Garantiebedingungen auf den vom Käufer für das Garantieprodukt gezahlten Betrag.

In folgenden Fällen wird die Produktgarantie nicht angewendet:

- Falsch ausgefüllter oder gefälschter Garantieschein; beschädigte oder entfernte Seriennummer (falls für das spezifische Produkt vorgesehen);
- mangelnde Geschäfts- und Finanzunterlagen (Kassenschein, Warenbegleitschein), welche den Einkauf nachweisen;
- vom Käufer oder von einem nicht autorisierten Servicecenter durchgeführte Öffnung oder Reparatur des Produktes;
- Schäden infolge von Nichtbeachtung von Seiten des Käufers der in der entsprechenden technisch-normativen Dokumentation angegebenen Vorschriften zur Anwendung, Lagerung und zum Transport des Produktes, wobei in diesem Fall herausgestellt werden muss, welche Vorschriften genannter Dokumentation übertreten wurden;
- Eindringen von Fremdkörpern oder Flüssigkeiten in das Produktinnere;
- Vorhandensein am Produkt von mechanischen inneren oder äußeren Schäden (Sprünge, Anzeichen von Fall, angeschlagene Teile usw.), die durch falschen Gebrauch, Installation oder Transport bedingt sind;
- verschleißausgesetzte Bestandteile oder Zubehör (Elektrodenschalen, Gummibänder); durch äußere Einflüsse verursachte Defekte (deutlicher Schmutz innen und aussen, Korrosionsspuren);

- Schäden durch Ursachen, die vom Hersteller unabhängig sind, wie Spannungsschwankungen im Versorgungsnetz, Naturphänomene oder -katastrophen, Brand, Handlungen von Tieren, Insekten usw.
- Reklamationen wegen vom Käufer ermittelten Defekten, die nach Verfall der Garantie oder jeglicher anderer gesetzlich bestimmter Zeit für die Meldung der Defekte vorgelegt werden;
- Verwendung des Produktes von Seiten des Käufers nicht zu persönlichem Zweck (häuslicher Gebrauch), sondern zu Geschäftszwecken zur Gewinnerzielung.

Wie wird ein defektes Produkt zurückgegeben

Die defekten Produkte werden nur in sauberem und vollständigem Zustand in der Originalverpackung und versehen mit dem ordnungsgemäß ausgefüllten Garantieschein und den Geschäfts- und Finanzunterlagen (Kassenschein, Begleitschein), welche den Einkauf bestätigen, akzeptiert. Legen Sie bitte dem Gerät eine Beschreibung des ermittelten Problems bei.

Anschrift der Annahmestelle für die Garantiebetreuung:

Please consult:
 www.maniquick.com
 e-mail: info@maniquick.com
 Tel. +39 02 90.39.00.38
 Fax +39 02 90.39.02.79

Bevor Sie das Gerät einsenden, kontaktieren Sie uns bitte telefonisch oder per E-Mail, um die Rückgabemodalitäten zu vereinbaren.

CONDITIONS FOR SERVICE UNDER GUARANTEE

1. SANICO Srl guarantees the absence of faults and mechanical defects and the completeness of the product when it is sold.
2. Repairs can be done only at Service Centres authorized by SANICO Srl or by the Authorized Distributor in the country where you have purchased the appliance.
3. The duration of the period of guarantee on the materials and on manufacturing and operating defects is 2 years with effect from the date of sale, subject to all the conditions for the Purchaser shown in the Instructions for use. The obligations of guarantee do not cover expendable materials: electrode cups, elastic bands, power supply cables etc.
4. Complaints relative to the product must be presented directly to the authorized service centre. The service centre, on the basis of an agreement with the Vendor, is competent to establish the cause and nature of the fault. The product will be replaced only if it cannot be repaired.
5. The owner of the product will provide autonomously for delivering and collecting the product from the place of the repair under guarantee.
6. The time necessary for the repair under guarantee will be subject to the degree of seriousness of the fault.
7. The responsibility of SANICO Srl under these conditions of guarantee will be limited to the amount paid by the Purchaser for the product in question.

The guarantee on the product will not be applied in the following cases

- certificate of guarantee filled in incorrectly or falsified; serial number (if applicable for the specific product) damaged or removed;
- absence of commercial and financial documents (cash receipt, delivery note) proving the purchase;
- opening or repair of the product by the Purchaser or by an unauthorized Service Centre;
- defects following failure by the Purchaser to observe the rules for use, storage and transport of the product shown in the relative technical and regulations documentation, in which case the regulations of the aforementioned documentation which have been infringed must be specified;
- penetration of foreign bodies or liquids inside the product;
- presence on the product of internal or external mechanical defects (cracks, signs of a fall, chipped parts, etc.) consequent to the incorrect use, installation or transport of the product;
- components or accessories subject to rapid wear and tear (electrode cups, elastic bands);

- defects caused by external agents (dirt visible externally and internally, traces of corrosion);
- defects due to causes independent of the manufacturer, such as power supply voltage step changes, natural phenomena or disasters, fires, actions by animals, insects etc.
- complaints for defects found by the Purchaser that are made after the expiry of the guarantee period or any other period established by the law for reporting any defects;
- use of the product by the Purchaser not for personal (domestic) use but for commercial and profit-making purposes.

Conditions for the return of a defective product

Defective products will be accepted only if clean and complete, in the original packaging, together with the certificate of guarantee correctly filled in and the commercial and financial documents (cash receipt of the store, delivery note) that prove the purchase. Please attach a description of the problem found to the appliance

Address of the point of acceptance for service under guarantee:

Please consult:

www.maniquick.com
 e-mail: info@maniquick.com
 Tel. +39 02 90.39.00.38
 Fax +39 02 90.39.02.79

Before sending the appliance, please contact us by phone or e-mail to agree on how the product is to be returned

CONDICIONES DE ASISTENCIA EN GARANTÍA

1. SANICO Srl, garantiza la ausencia de averías y defectos mecánicos y el estado completo del producto en el momento de la venta.
2. Las reparaciones se pueden efectuar únicamente en Centros de asistencia autorizados por SANICO Srl o por el Distribuidor Autorizado en el País donde se ha adquirido el aparato.
3. La duración del periodo de garantía en cuanto a los materiales y a los defectos de fabricación y de funcionamiento es igual a 2 años, a partir de la fecha de venta, previo cumplimiento de todas las indicaciones que aparecen en las Instrucciones de empleo, por parte del Comprador. Las obligaciones de garantía no cubren los materiales de consumo: copas en los electrodos, fajas elásticas, cables de conexión, etc.
4. Las reclamaciones relativas al producto se deberán presentar directamente al centro de asistencia autorizado. El centro de asistencia, en base a un acuerdo con el vendedor, es competente a establecer la causa y la naturaleza de la avería. El producto se sustituirá únicamente si no fuese posible repararlo.
5. El propietario del producto autónomamente se encargará de entregar y retirar el producto mismo del lugar de ejecución de la reparación en garantía.
6. El tiempo necesario para la reparación en garantía será subordinado a la gravedad de la avería
7. La responsabilidad de la SANICO Srl, de conformidad con las presentes condiciones de garantía, será limitada al monto pagado por el Comprador por el producto en objeto.

La garantía relativa al producto no se aplicará en los siguientes casos

- certificado de garantía llenado en modo erróneo o falsificado; número de serie (si pre visto para el específico producto) dañado o quitado;
- falta de documentos comerciales y financieros (recibo fiscal de caja, boletín de expedición mercancías) idóneos para demostrar la compra;
- apertura o reparación del producto efectuadas por el Comprador o por un centro de asistencia no autorizado;
- averías que se hubiesen verificado por la falta de respeto, por parte del Comprador, de las normas de empleo, almacenamiento y transporte del producto, indicadas en la relativa documentación técnico-normativa; en tal caso se deberán especificar las efectivas normas de la susodicha documentación, que fueron violadas;
- penetración de cuerpos extraños o líquidos dentro del producto;
- presencia de averías mecánicas, internas o externas, en el producto (resquebrajaduras, huellas de caída, piezas aplastadas, etc.) consecuentes al erróneo uso, instalación o transporte del producto;
- componentes o accesorios sujetos a rápido desgaste (copas en los electrodos, fajas elásticas);

- defectos provocados por agentes externos (evidente suciedad externa e internamente, huellas de corrosión);
- averías debidas a causas independientes del productor, como ser alteración de tensión en la red de alimentación, fenómenos o calamidades naturales, incendios, acciones de animales, insectos, etc.
- reclamaciones por defectos detectados por el Comprador y presentadas después del vencimiento de la garantía o en cualquier otro período establecido por la Legislación para la señalización de eventuales defectos;
- uso del producto por parte del Comprador, no para usos personales (domésticos) sino con finalidad comercial, para la obtención de un beneficio.

Modalidades de restitución de un producto con defecto

Los productos con defectos serán aceptados únicamente si limpios y completos, en el embalaje original, provistos de certificado de garantía correctamente requisitado, y de los documentos comerciales y financieros (recibo fiscal de caja del negocio, boletín de expedición) idóneos para comprobar la adquisición. Se ruega acompañar el aparato con una descripción del problema detectado.

Domicilio del punto de aceptación para la asistencia en garantía:

www.maniquick.com
 e-mail: info@maniquick.com
 Tel. +39 02 90.39.00.38
 Fax +39 02 90.39.02.79

Antes de enviar el aparato les rogamos contactarnos telefónicamente o via e-mail para acordar las modalidades de devolución.

VILKÅR FOR SERVICE UNDER GARANTIE

1. Sanico Srl. garanterer at dette apparat er fejlfrit på købstidspunktet.
2. Reparation kan kun foretages på et autoriseret serviceværksted eller af den autoriseret distributør i det land hvor apparatet er solgt.
3. Varigheden af garantiperioden for materiale- og fabrikationsfejl er 2 år fra købsdato og gælder kun ved brug ifølge denne brugsanvisning.
4. Klager over produktet skal rettes til service centret som er i stand til at fastslå fejlen og dens opståen. Produktet vil kun blive ombyttet hvis det ikke kan repareres.
5. Produktets ejer skal selv sørge for indlevering til reparationsstedet under garanti.
6. Den nødvendige reparationstid under garanti er afhængig af fejls karakter.
7. Sanico Srl's ansvarlighed under disse garantibetingelser vil være begrænset til den pris forbrugeren har betalt for produktet.

Garantien dækker ikke i følgende tilfælde:

- Garantibevis, faktura eller kvittering ikke er medsendt;
- Serienummer (hvis tilgængeligt) er beskadiget eller fjernet;
- Hvis produkter har været åbnet og/eller forsøgt repareret af uautoriseret person;
- Fejl opstået p.g.a. forbrugerenes måde at bruge, opbevare og transportere produktet på eller andet misbrug;
- Hvis der findes fremmedlegemer eller væsker i produktet;
- Hvis produktet har interne eller eksterne mekanisk defekt (tegn på fald, klippede og knækkede dele m.v.);
- Forbrugsmaterialer: elektroder, elastikker, strømforsyningskabler m.v.;
- Normal slid;
- Klage over defekter fremsat efter garantiperiodens udløb;
- Hvis forbrugerenes brug af produktet ikke er til personligt men kommercielt brug;

Vilkår for returnering af defekt produkt

Defekte produkter vil kun blive accepteret hvis det er rent og komplet og garantibevis, faktura eller kvittering er medsendt samt en beskrivelse af problemet.

Условия гарантийного обслуживания

1. Компания Sanico Srl гарантирует комплектность, отсутствие неисправностей и механических повреждений устройства при продаже.
2. Ремонт устройства может осуществляться лишь специализированными сервисными центрами Sanico Srl, либо дистрибьютерами, авторизованными в стране, где устройство приобретается.
3. В течение 2 года с момента продажи компания гарантирует устранение неисправностей производственного характера, либо неисправностей, связанных с материалами, из которых изготовлено устройство. При этом Покупатель обязывается использовать устройство в соответствии с требованиями данной инструкции по эксплуатации. Гарантия не распространяется на комплектующие: чашки, эластичные ленты, кабель питания адаптера и т.п.
4. Претензии по поводу работы устройства должны направляться непосредственно в авторизованный центр сервисного обслуживания. Центр сервисного обслуживания, на основе соглашения с Поставщиком, уполномочен устанавливать причину и характер неисправности. При невозможности выполнения ремонта выполняется его замена.
5. Владелец изделия самостоятельно выполняет доставку устройства для ремонта и возврат после его выполнения.
6. Время, необходимое для устранения неисправности, зависит от сложности неисправности.
7. Гарантийная ответственность компании Sanico Srl ограничивается суммой, уплаченной Покупателем за изделие.

Случаи, на которые гарантия не распространяется:

- Некорректно заполненный или подделанный гарантийный талон; повреждение или удаление серийного номера устройства (при наличии такового);
- Отсутствие финансовых документов (чека, квитанции о доставке), подтверждающих приобретение;
- Вскрытие или ремонт устройства, выполненные вне центра сервисного обслуживания;
- Дефекты, обусловленные несоблюдением Покупателем правил использования устройства, хранения и транспортировки;
- Попадание внутрь устройства посторонних предметов или жидкостей;
- Наличие внешних или внутренних механических повреждений (трещин, следов падения, осколков деталей и т.п.), как следствия некорректного использования, установки или транспортировки изделия;
- Износ компонентов или аксессуаров (чашек, эластичных лент);
- Дефекты, обусловленные воздействием внешних факторов (сильное загрязнение, коррозия);
- Дефекты, возникшие не по вине производителя, подобные изменению шага настройки напряжения электропитания, следствия природных катаклизмов, пожара, воздействия животных, насекомых и т.п.
- Претензии, предъявляемые на дефекты, возникшие по истечению гарантийного срока, либо в течение периода, определенного для устранения каких-либо неисправностей;
- Использование Покупателем изделия в непредусмотренных целях (для домашнего пользования), а в целях коммерческих, для извлечения выгоды.

GARANTIEVOORWAARDEN

1. SANICO Srl is aansprakelijk voor de afwezigheid van mechanische beschadigingen en defecten, en voor de volledigheid van het product op het moment van de verkoop.
2. Reparaties mogen alleen plaatsvinden in service centers die zijn goedgekeurd door SANICO Srl of door de distributeur in het land van aankoop.
3. De garantieperiode op materiaal, fabricagefouten en functionele gebreken bedraagt 2 jaar vanaf de datum van aankoop, op voorwaarde dat alle in de gebruikershandleiding vermelde informatie door de koper wordt opgevolgd. De garantie is niet van toepassing op verbruiksmateriaal: elektroden, elastiekjes, aansluitkabels, etc.
4. Eventuele klachten over het product dienen rechtstreeks te worden gericht aan het geautoriseerde service center. Het service center is er door een overeenkomst met de verkoper voor verantwoordelijk de oorzaak en de aard van het defect vast te stellen. Het product wordt alleen vervangen als het niet kan worden gerepareerd.
5. De eigenaar van het product zorgt zelf voor de aflevering en retourname van het product op de plaats waar de reparatie onder garantie wordt uitgevoerd.
6. De tijd die nodig is voor de onder garantie vallende reparatie is afhankelijk van de omvang van het defect.
7. De aansprakelijkheid van SANICO Srl beperkt zich volgens de onderhavige garanti voorwaarden op de door de koper voor het product betaalde prijs.

In de volgende gevallen is de garantie niet van toepassing:

- Onjuist ingevuld of vervalst garantiebewijs; beschadigd of verwijderd serienummer (indien aanwezig voor het specifieke product).
- ontbrekende financiële documenten (aankoopbon, vrachtbrief) als bewijs van aankoop;
- door de koper of door een niet-geautoriseerd service center uitgevoerde opening of reparatie van het product;
- Schade veroorzaakt door niet inachtneming door de koper van de in de desbetreffende technische-normatieve documentatie aangegeven voorschriften voor het gebruik, de opslag en het vervoer van het product, waarbij in dit geval moet worden bewezen, welke voorschriften in deze documentatie zijn overtreden.
- binnendringen van vreemde voorwerpen of vloeistof in het product;
- aanwezigheid in het product van mechanische interne of externe schade (scheuren, tekenen van vallen, gedeukte onderdelen, etc.), die zijn veroorzaakt door verkeerd gebruik, vervoer of installatie;
- aan slijting onderhevige onderdelen of accessoires (elektroden, elastiekjes); defecten veroorzaakt door externe invloeden (duidelijk interne en externe vervuiling tekenen van corrosie);

- niet door de fabrikant veroorzaakt schade, zoals spanningsfluctuaties in de stroomvoorziening, natuurverschijnselen of -rampen, brand, handelingen door dieren, insecten, etc.
- Klachten over door de koper vastgestelde gebreken, die zijn ingediend na het verstrijken van de garantie of enige andere wettelijk bepaalde tijd voor het melden van gebreken;
- Gebruik van het product door de koper niet voor persoonlijke doeleinden (huishoudelijk gebruik), maar voor zakelijke doeleinden met winstoogmerk.

Hoe wordt een defect product teruggegeven

Defecte producten worden alleen geaccepteerd in schone en complete staat in de originele verpakking en voorzien van het correct ingevulde garantiebewijs en de financiële documenten (aankoopbon, vrachtbrief), als bewijs van aankoop. Gelieve bij het apparaat een beschrijving van het geconstateerde probleem bij te voegen.

Adres voor het innamepunt voor de garantieafhandeling:

Neem contact op met: www.maniquick.com
 e-mail: info@maniquick.com Tel. +39 02 90.39.00.38
 Fax +39 02 90 39 02 79

Gelieve voor u het apparaat opstuurt telefonisch of per e-mail contact met ons op te nemen om de retourzending te regelen.

Da ritagliare ed inviare in caso di riparazione:

Modello: MQ 231 Maniquick

Numero Seriale:

(si trova sotto l'apparecchio)

Data d'acquisto:

/ /

Timbro del punto vendita:

Nome dell'acquirente:

Cognome dell'acquirente:

Via/Piazza:

N°:

Città:

CAP:

Telefono:

E-mail:

@

Descrizione del difetto:

.....

.....

.....

Firma:

Data:

/ /

Autorizzo l'uso delle informazioni sopra riportate ai sensi della legge 675/96 sulla privacy.

LA GARANZIA È VALIDA SOLO SE ACCOMPAGNATA DALLO SCONTRINO FISCALE.

Send this coupon in case of repairs:

Product: MQ 231 Maniquick

Serial Number:
(if available)

Date of purchase: / /

Dealer's Stamp:

Buyer's Full Name:

.....

Street/Square: **N°:**

City and State: **Postal Code:**

Country:

Phone Number:

E-mail: @

Problem description:

.....
.....
.....

Signature:

Date: / /

WARRANTY IS VALID ONLY IF ACCOMPANIED BY INVOICE/TICKET.

SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE OBSOLETE

Quando su un prodotto è riportato il simbolo di un bidone della spazzatura barrato da una croce significa che il prodotto è coperto dalla direttiva europea 2002/96/EC.
Tutti i prodotti elettrici ed elettronici dovrebbero essere smaltiti separatamente rispetto alla raccolta differenziata municipale, mediante impianti di raccolta specifici designati dal governo o dalle autorità locali. Il corretto smaltimento delle apparecchiature obsolete contribuisce a prevenire possibili conseguenze negative sulla salute umana e sull'ambiente.
Per informazioni più dettagliate sullo smaltimento delle apparecchiature obsolete, contattare il comune, il servizio di smaltimento rifiuti locale oppure il negozio presso cui è stato acquistato il prodotto.

DISPOSAL OF YOUR OLD APPLIANCE

When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product, it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.
All electrical and electronic products should be disposed off separately from the municipal waste stream via designated collection facilities appointed by the government or the local authorities.
The correct disposal of your old appliance will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.
For more detailed information about disposal of your old appliance, please contact your city office, waste disposal service or the shop where you purchased the product.

ELIMINATION

Lors de l'élimination des matériaux, respectez les prescriptions locales. Pour éliminer l'appareil, conformez-vous à la directive sur les appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – DEEE (Déchets des équipements électriques et électroniques). Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination de ces déchets.

ENTSORGUNG

Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bei der Entsorgung der Materialien. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte Verordnung 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

ELIMINACIÓN DE DESECHOS

Siga las prescripciones de las autoridades locales respecto a la eliminación de los materiales. Elimine el aparato de acuerdo con la Directiva 2002/96/CE sobre Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE = Waste Electrical and Electronic Equipment). Si tiene alguna duda diríjase a las autoridades municipales competentes para la eliminación de desechos.

УТИЛИЗАЦИЯ

При утилизации материалов соблюдайте действующие местные правила. Утилизируйте прибор согласно требованиям Положения об утилизации электрического и электронного оборудования 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment“). По всем вопросам по утилизации обращайтесь в соответствующую коммунальную службу.

AFVOER

Neem de plaatselijke voorschriften voor het afvoeren van materiaal in acht. Voer het apparaat af in overeenstemming met de richtlijn 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Neem voor vragen contact op met de gemeentelijke instantie die verantwoordelijk is voor de afvalverwerking.



IMPORTATO DA:

SANICO Srl

Via G.Ferraris, 37/41

20090 Cusago (MI) ITALY

Tel (+39) 02.90.39.00.38 - Fax (+39) 02.90.39.02.79

info@sanicare.it - www.sanicare.it